

使用说明书

Sara Plus



警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



必须阅读使用说明书

设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。

© Arjo 2019.

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。
未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

目录

前言	3
既定用途	4
安全说明	5
使用准备	6
初次使用前的准备措施（4个步骤）	6
每次使用前的准备措施（4个步骤）	6
患者之间	6
Sara Plus 方向	6
部件名称	7
产品描述	8
电池电量指示灯	9
计时 / 周期表	9
底盘脚轮制动器	9
直线转向功能	9
Arc-Rest（带有手柄）	9
脚部支撑	9
Proactive Pad	10
小腿带（附件）	10
可调宽度的底盘支腿	10
称重器（如果有）	10
Sara Plus 兼容的吊兜	11
如厕椅（可选）	11
如何使用 Sara Plus	12
基本信息	12
将 Sara Plus 和病人准备好（7个步骤）	12
使用站立吊兜进行转运（14个步骤）	13
使用转运 / 步行吊兜进行转运（16个步骤）	15
使用转运 / 步行吊兜行走（12个步骤）	17
Arjo 称重器（如果有）	18
电池说明	19
电池电量指示灯	19
电池充电（9个步骤）	20
清洁和消毒	21
保养与预防性维护	23
预防性维护计划	23
故障排除	25
技术规格	26
尺寸	28
Sara Plus 上的标签	29
电磁兼容性	31

前言

感谢您购买 Arjo 设备。

客户联系信息

有关本产品、耗材、维护的问题或有关 Arjo 产品和服务的更多信息，请联系 Arjo 或 Arjo 授权代表，或者访问：www.arjo.com。

请在使用 *Sara Plus* 之前仔细阅读本使用说明书 (IFU) 并充分理解其中的内容。

本使用说明书 (IFU) 中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要。可帮助您保护产品并确保您获得令人满意的使用效果。本使用说明书 (IFU) 中包含的信息对于保证患者与护理人员的安全非常重要，必须阅读并理解以防止可能发生的人身伤害。

任何对 Arjo 设备未经授权的改变都会影响其安全性。Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

支持架

如果您需要更多支持，请联系 Arjo 以获得全方位的支持和维护，确保产品的长期安全性、可靠性和价值。如需备件，请联系您当地的 Arjo 工作人员。本使用说明书 (IFU) 的最后一页提供了电话号码。

严重事件

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

本使用说明书 (IFU) 中的定义



警告

这意味着如不理解和遵守此警告可能会对您或他人造成人身伤害。



注意事项

这意味着如不遵守这些说明可能导致整个系统或设备或其中部分部件损坏。

注意：

这意味着这是正确使用本系统或设备的重要信息。

既定用途

Sara Plus 既定用途

Sara Plus 是一款用于短距离转运病人 / 患者（例如：从病床提升和转运至轮椅，或者从轮椅转运至卫生间）的站立与提升辅助装置。该设备还适用于康复训练，包括患者在拆除脚板与护膝后进行的步行训练。使用 *Sara Plus* 转运时，应当在病人 / 患者病房、治疗室、公共区域或浴室等室内场所进行。

Sara Plus 适用于医院、护理机构或其他医疗机构不同类别的病人 / 患者。

Sara Plus 只能由经过培训的、持续护理患者的护理人员使用，使用过程中必须严格遵守 *使用说明书 (IFU)* 中的各项要求。

Sara Plus 适合与经过特殊设计的 Arjo 吊兜配套使用。

当使用转运与步行吊兜进行转运操作时，安全承重为 140 kg (308 lbs)。使用相同的吊兜进行步行训练时，安全承重为 190 kg (420 lbs)。

Sara Plus 只能按 *使用说明书 (IFU)* 中所述的既定用途使用。禁止用于其他目的。

患者评估

开始使用 *Sara Plus* 之前，必须由具备资质的人员对病人 / 患者状况以及适用性进行全面的临床评估。

Sara Plus 适合以下病人 / 患者使用：

- 乘坐轮椅的病人 / 患者
- 至少一条腿能够承受部分体重
- 具有一定的躯干稳定
- 在大多数情况下依靠护理人员
- 需要进行保持行动能力的站立练习

如果与 EPS (额外姿势支撑) /BOS 吊兜 (臂部支撑站立吊兜) 搭配使用，并且只作提升和转运之用，*Sara Plus* 适合以下病人 / 患者：

- 乘坐轮椅的病人 / 患者，
- 在大多数情况下依靠护理人员

如果病人 / 患者不能满足这些条件，应使用其他的设备 / 系统产品。



注意事项：尽管 *Sara Plus* 及其附件按照高标准制造而成，但是不得长时间存放在潮湿区域内。

绝不可用水（例如：使用花洒）喷洒 *Sara Plus* 或附件（吊兜除外）。

预计使用寿命

预期使用寿命是制造商规定的最长使用寿命。

在遵循下列条件的情况下，*Sara Plus* 的预期使用寿命为自出厂之日起十 (10) 年：

- 此设备需按“清洁和消毒”以及“保养与预防性维护”的说明进行保养和维修。
- 对此设备的维护必须满足“预防性维护计划”中提出的最低要求。
- 根据 Arjo 公司要求，用户首次使用该设备时即须对其进行维护和保养。

有关吊兜的预期使用寿命，请参考各吊兜相应的 *使用说明书 (IFU)*。

电池、保险丝、密封件、阀座镶块、安全带、软垫、吊带、拉绳等耗材的预期使用寿命取决于设备的具体使用与保养状况。耗材必须按“清洁和消毒”以及“保养与预防性维护”的说明进行维护。

设备损坏后不能再用。

安全说明



警告：在使用 *Sara Plus* 之前，必须由合格的专业医护人员对患者进行临床评估，以确保可对其安全移位。



警告：必须由接受过设备使用培训，并且已经阅读并且理解*使用说明书 (IFU)* 的护理人员操作本设备。



警告：某些零件对于移位机安全运行至关重要，需要定期检验与保养，必要时必须进行更换。请参阅“*保养与预防性维护*”一节。



警告：当使用转运 / 步行吊兜进行转运操作时，最大承重力为 140kg (308lbs)。当使用相同的吊兜进行步行练习时，最大承重力为 190kg (420lbs)。请勿超过上述体重限值。



警告：建议首先熟悉并且理解本手册“*产品描述 / 功能*”一节中所述的 *Sara Plus* 各控制装置与功能的操作方法，并在开始对患者移位之前执行指定的任何操作或检查。

如果您在设置、使用或维护 *Sara Plus* 方面需要帮助，或者在使用时遇到任何意外情况，请与您当地的 Arjo 办事处联系。本手册封底提供一份列表。



警告：本设备包含细小部件，如被儿童吸入或吞食可能会造成窒息危险。

避免儿童与宠物接触本设备。



警告：手持控制器的电线有可能造成窒息。采取一切必要的预防措施防止出现这种情况。



警告：护理人员不得同时接触手持控制器连接器和患者。

使用准备

初次使用前的准备措施（4个步骤）

1. 目视检查外包装是否损坏。如果由于运输原因导致产品看起来有损坏，请联系运输公司。请勿使用该产品。
2. 包装材料应依照当地相关规定进行回收。
3. 阅读本*使用说明书(IFU)*。
4. 在指定位置妥善存放*使用说明书(IFU)*，以便随时取阅。
5. 拆开随附的电池组，按照“*电池充电*”一节所述方法将电池充满电。

每次使用前的准备措施（4个步骤）

1. 目视检查*Sara Plus*。如果任何部件损坏 - 不得使用本产品。
2. 检查电池电量。
3. 确保绿色复位按钮（位于立柱后方）已按入。（请参阅第7页“*部件名称*”一节的图2）
4. 检查系统故障下降撤销旋钮是否已按顺时针方向完全拧紧。

患者之间

根据“*清洁和消毒*”一节的说明对产品进行清洁和消毒。

Sara Plus 方向

左侧和右侧

Sara Plus 分左右两侧。（见图1）

转运方向

转运期间，护理人员必须位于*Sara Plus* 的后面。（见图1）

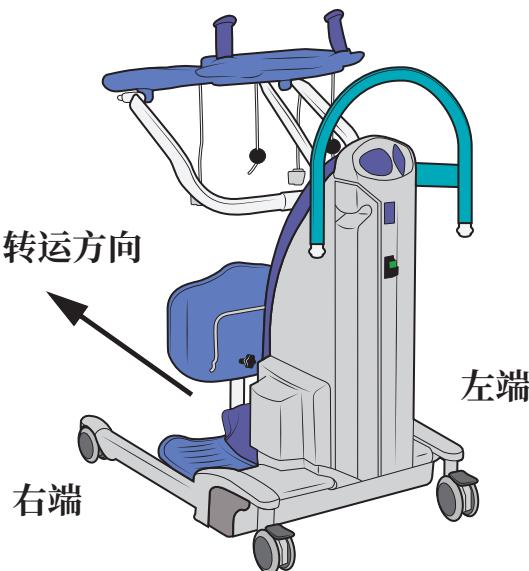
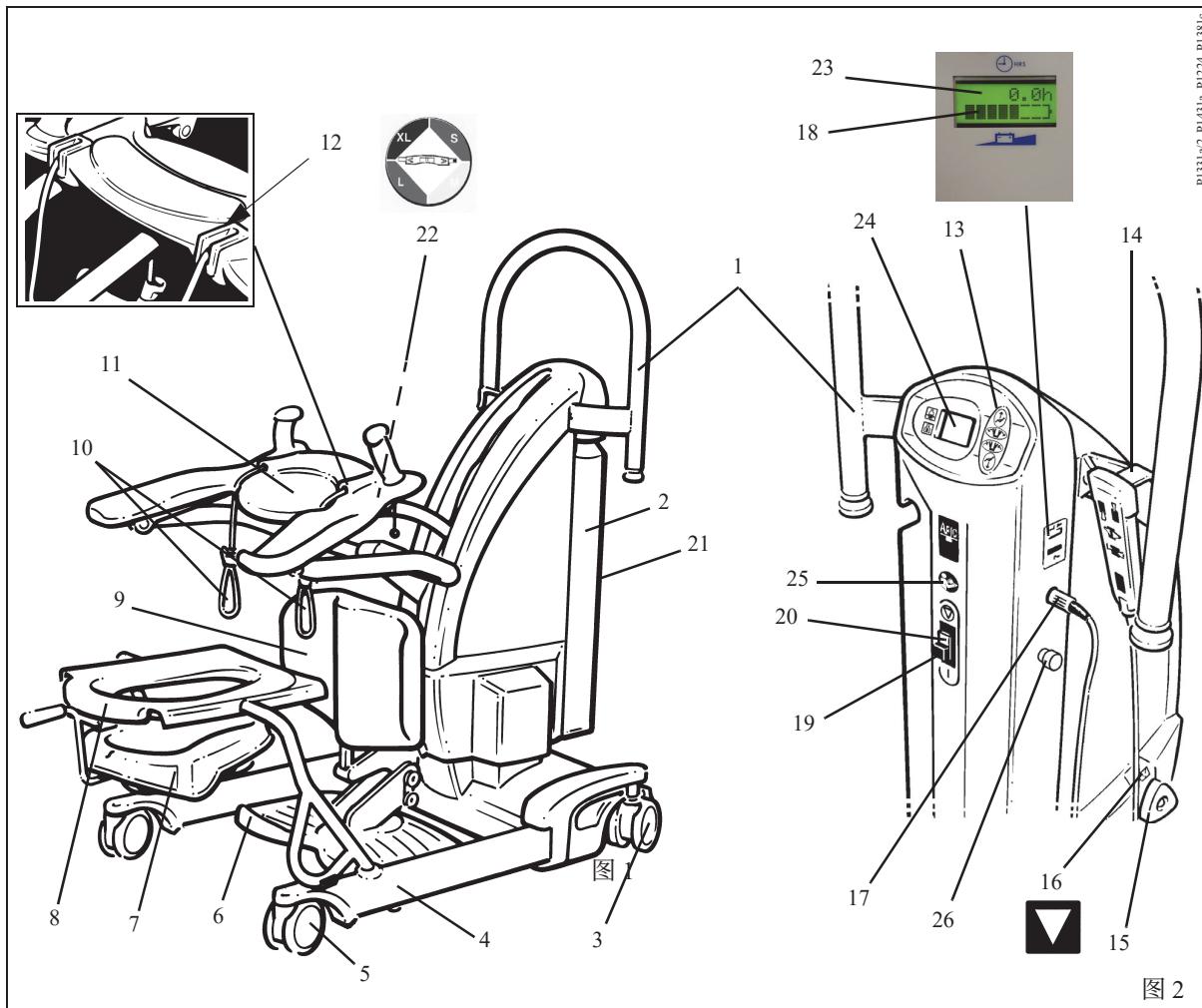


图 1

部件名称



1. 操纵手柄
2. 电池组
3. 制动脚轮（后）
4. 底盘支腿
5. 前脚轮（非制动）
6. 脚部支撑（可拆卸）
7. 便盆（可选）
8. 如厕椅与框架（可选）
9. Proactive Pad™（可调节）
10. 连接拉绳（吊兜用）
11. Arc-Rest™（带有手柄的支撑扶手）
12. 拉绳锁定楔子详细视图
13. 双控制面板
14. 手持控制器
15. 系统故障下降撤销旋钮
16. 标牌 - 系统故障下降撤销标识
17. 手持控制器电缆连接
18. 电池电量指示灯
19. 通电 / 复位按钮（绿色）
20. 电源关闭按钮（红色）
21. 标签 - 使用前先阅读使用说明书(IFU)
22. 标牌 - 吊兜尺寸指南
23. 计时 / 周期表
24. 称重器显示面板（如果有）
25. 标签 - 使用前先阅读使用说明书(IFU)
26. 紧急停止按钮

产品描述

控制器和功能

手持控制器 :- 手持控制器由一条延长线连接至移位机。手持控制器可控制移位和下降以及底盘支腿打开 / 合拢。按钮旁的方向箭头可指示各种各种。(见图 3)

如果在使用时使用任何按钮释放压力，电动移动将立即停止。

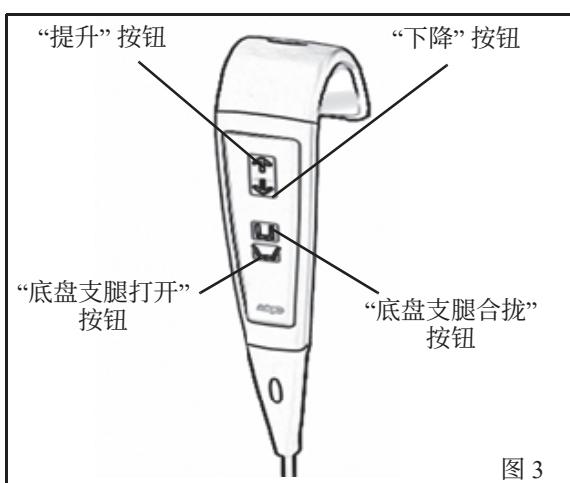


图 3

双控制面板 :- 提供与手持控制器相同的控制，位于移位机主体顶部。(如图 4 所示)

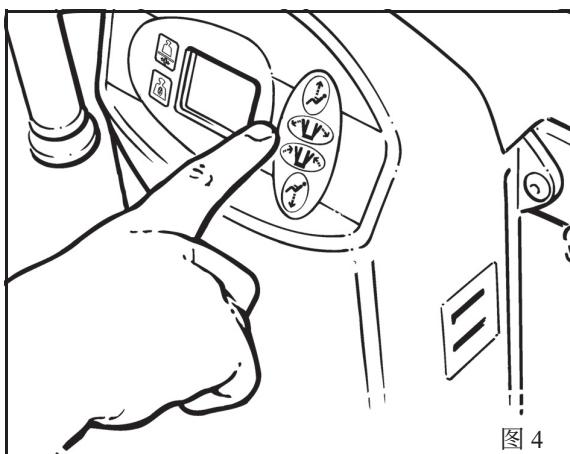


图 4

紧急停止按钮（红色） :- 如果在紧急情况下，需要立即停止任何电动移动（松开手持控制器或双控制面板上的按钮除外），应按下位于盖子侧部的紧急停止按钮。

一旦紧急停止按钮启用，则必须转动红色盖将其复位，直至其重新弹出，然后可进行任何进一步的电动移动。

通电 / 复位按钮（绿色） :- 位于双控制面板下方的外壳后方。按下此按钮打开移位机电源。如果自动过载保险丝已经启用（由略微向外凸出的按钮指示），还用于复位。如果保险丝已经启用并且在复位后会再次启用，应停止使用移位机，并且与 Arjo 服务部门或其指定经销商联系。

电源关闭按钮（红色） :- 位于双控制面板下方的外壳后方。按下此按钮关闭移位机电源。

自动切断 :- (并非操作人员控制，而是移位机电子系统中的一项内置功能)。

如果 *Sara Plus* 不慎过载（试图移位体重超过额定值的患者），则自动“切断”功能会启动，以防止移位机提升超过安全承重范围的负载；这将会自动停止移位操作。计时 / 周期表上出现“overload”（过载）字样时，按下任何按钮，蜂鸣器都会持续发出哔哔音。

如果发生这种情况，松开手持控制器或双控制面板上的移位按钮，电子系统即会复位。计时 / 周期表上的“overload”（过载）消失。可以通过按下任意下降按钮将患者降低。将患者从移位机上移出。

自动停止功能 :- 应格外当心避免将 Arc-Rest 下降至患者或其他任何阻挡物上，不过，万一不慎出现这种情况，电机会继续运转，但阻挡物会阻碍向下移动。如果出现这种情况，请立即松开“下降”按钮，然后操作“提升”按钮，直至不被阻挡，再去除阻挡物。

过热保护 :- 当操作人员超过立柱驱动器的工作周期时（2 分 / 18 分），蜂鸣器会发出两次哔哔音，每次间隔 15 秒，并且计时 / 周期表上显示“OverHeat”（过热）字样，此时仍可移动。此功能可保护驱动器避免受损。

系统故障下降撤销 :- 当主控制器失效时，可使用此功能。万一手持控制器或双控制面板无法操作移位机，则在患者依旧由吊兜支撑，并且做好下降准备的情况下，使用主盖右侧的“下降撤销”旋钮。该开关上有标签。(如图 5 所示)

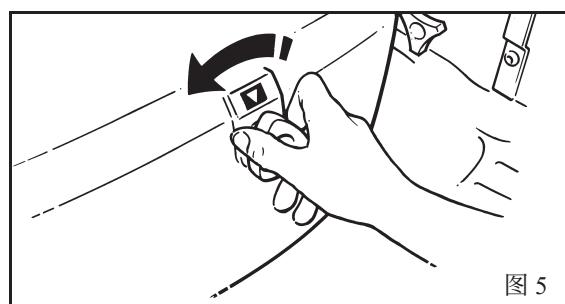


图 5

产品描述

使用系统故障下降撤销（2个步骤）



警告：在操作下降撤销旋钮降低患者之前，务必确保下方有座椅或适合的支撑设施准备盛接患者。

1. 要进行下降撤销，请将旋钮按反时针方向转半圈。（如图 5 所示）
2. 要停止下降，请将按顺时针方向转动旋钮，直到手指转不动为止（不要过紧）。

只能在正常控制失败时使用该旋钮。不能用来进行正常的下降操作。

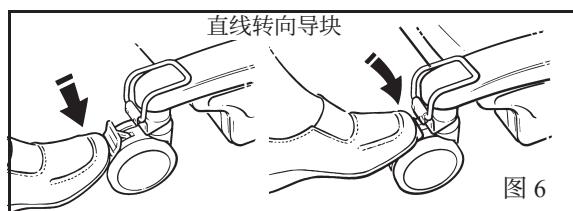
无论是否按下紧急停止按钮，下降撤销功能均将运行。当使用下降撤销旋钮时，吊臂的“自动停止”功能将依然运行。

正常使用 *Sara Plus* 时，务必确保系统故障下降撤销旋钮始终被顺时针拧紧。

电池电量指示灯：- LED 显示屏底部有一个小的电池符号。电池符号可显示电池充电量。

计时 / 周期表：- 显示屏的上面一行显示的是移位和下降操作的总时长（以小时计）。通过同时按下上升和下降按钮，可使得显示屏显示周期数。这可用作帮助计算维护周期的辅助装置。

底盘脚轮制动器：- 底盘后脚轮配有制动装置，需要时可用脚来操作，例如：当患者无人照管时，或者需要让 *Sara Plus* 保持在固定位置时。（如图 6 所示）



Arc-Rest (带有手柄)：- 作为移位机移位机构不可或缺的零件，直观性和支撑性扶手可使患者在移位过程中参与和感到舒适。

脚部支撑：- 提升和转运患者时，患者用来放脚的位置。如果是在使用步行辅助装置之前使用 *Sara Plus* 移位患者使其站立，那么可以拆除脚部支撑。

拆除脚部支撑（8个步骤）

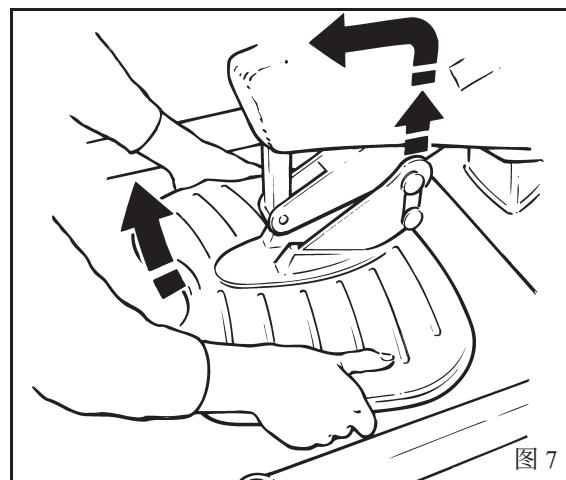
1. 将 Proactive Pad 升到最高位置。

注意：如果安装，请将搭扣绑带一侧从脚部支撑罩盖上拆下，然后沿膝部支撑柱向上滑动罩盖。

2. 您的位置应该是两个底盘支腿之间，同时抓住脚部支撑的两侧。
3. 将脚部支撑的前半部分向上提，直到它刚好碰到脚部支撑的支架。
4. 将脚部支撑的后部向上转，直到脚部支撑处于水平位置。
5. 朝身体方向拉动脚部支撑，直至其与支撑架分离。（如图 7 所示）
6. 妥善存放以供日后使用。
7. 将脚部支撑罩盖重新向下滑入位置，然后使用黏扣织带加以固定。
8. 将 Proactive Pad 调节至所需位置。

反向执行上述步骤，即可重新装回脚部支撑。

注意：确保脚部支撑上的两个挂钩位于顶部两个定位按钮上方。



产品描述

Proactive Pad: - 这是一种被动式小腿支撑，它让患者在移位时感到舒适轻松。可为不同的下方腿部长度对其垂直调节，如果在移位过程中患者的腿部径向移动，则可安装弹簧使其保持接触。

调节 Proactive Pad (2 个步骤)

1. 一只手扶住 Proactive Pad，另一只手松动夹紧螺钉旋钮。
2. 达到正确高度时，再次拧紧旋钮。（如图 8 所示）

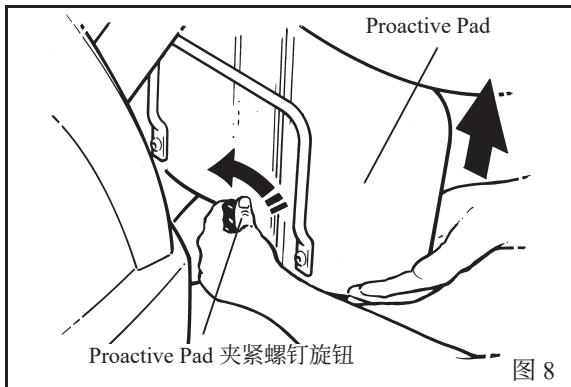


图 8

在将脚部支撑拆除后，仅需上抬即可将其从固定架上快速拆除，以便进行步行练习。

小腿带（附件）：- 一种附件，用于确保患者双腿下方部位靠近 Proactive Pad，以便执行正确的移位程序。小腿带按着 Proactive Pad 固定在合适的位置。

连接小腿带 (4 个步骤)

1. 让小腿带穿过 Proactive Pad 背面的导栏。
2. 将小腿带绕在患者的一个或两个小腿下方。
3. 将小腿带叠压在一起，粘好黏扣织带，固定到位。（见图 9）
4. 确保小腿带固定好，但令患者感到舒适。

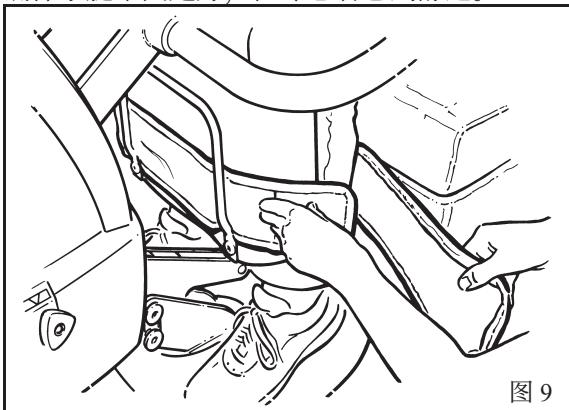


图 9

可调宽度的底盘支腿：- 通过操作手持控制器或移位机双控制面板上的相应按钮，可让底盘支腿张开不同的宽度。（见图 10）

一旦松开按钮，底盘支腿即会停止动作，并牢固地保持在当前位置。

注意： 应当在底盘支腿合拢时进行转运，这样更方便通过门道等地方。

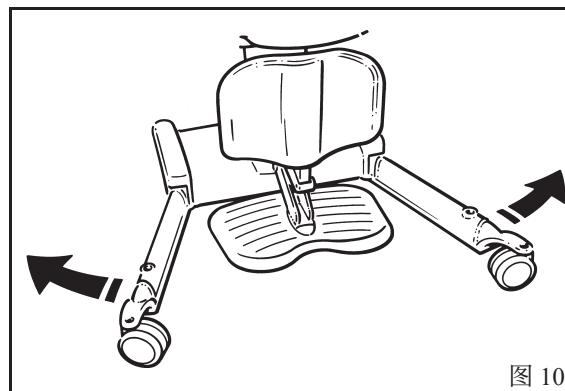


图 10



警告： 当底盘支腿合拢时，患者与 / 或操作人员不得将自己的双脚或任何其他身体部位放置在脚部支撑与底盘支腿之间区域。

称重器（如果有）：- 如果您的 *Sara Plus* 配备一体式称重器装置，那么可在移位时称量患者体重。

Sara Plus 兼容的吊兜

可将两种吊兜与 *Sara Plus* 配套使用。

站立式吊兜 - 一款用于辅助患者如厕和辅助站立的环状吊兜吊兜可以配一个可增添舒适感的毛料护罩，拆卸方便，易于清洁。

- KKA5090 站立吊兜
- KKA5120 站立吊兜
- KKA5370 EPS/BOS 站立吊兜
- KKA6000 Arjo 可擦拭 C 型黏扣带站立吊兜
- MFA4000 Flites

转运与步行吊兜 - 一款带有后背、臀部与腿部支撑的环状吊兜，用于短距离轻松与舒适转运患者，无需使用可拆卸座椅架。通过使用不同的连接带，可在经过培训的护理人员监督下进行站立、踏步与步行训练时使用同一个吊兜支撑患者。可对吊兜进行不同程度的调节。

- KKA5130M 转运 / 步行吊兜

产品描述

如厕椅 (可选)

对于位于座椅或床边的如厕患者，或者无法使用转运吊兜转运的患者，建议使用如厕椅和架长距离转运患者。先按上述方式将患者移位至站立或近乎站立位置，然后将如厕架插入底盘支腿的孔内。
(见图 11)

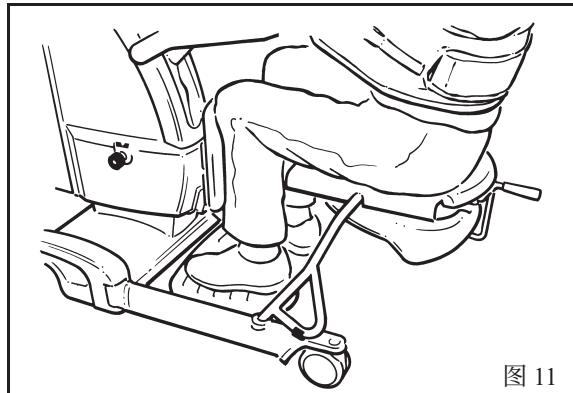


图 11

可帮助脱去任何外衣，然后将患者下降到如厕椅上。建议使用吊兜支撑患者。

可以使用座椅后方的伸缩式便盆，也可以将其拆除，这样患者就能直接如厕。当患者无人照管时，应启用底盘制动器。(见图 12)

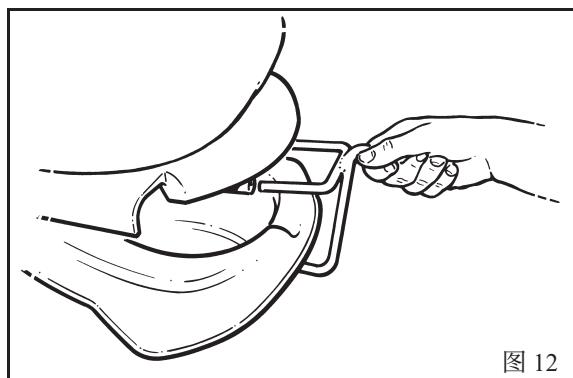


图 12

如何使用 Sara Plus

基本信息

说明书中提及的“患者”指被移位人员，护理人员指操作移位机的人员。

说明书中的移位操作表示：当从座椅移位患者时，可在从轮椅或病床上的坐立位置移位患者时有效执行相同操作，不过如果患者无法平衡坐立，应当再由一名额外的护理人员协助。

说明书中的所有操作描述的是护理人员使用手持控制器的情况。可使用手持控制器和 / 或位于立柱后方的双控制面板控制所述的各项操作。

执行每一步之前，护理人员必须：

- 通知患者接下来要做什么
- 准备好正确尺寸和型号的吊兜
(请参阅“Sara Plus 兼容的吊兜”一节中的吊兜类型说明。)
- 将 *Sara Plus* 放在旁边

将 *Sara Plus* 和病人准备好 (7 个步骤)

- 警告：**不论使用哪一种吊兜，必须使用支撑带。
选择和使用吊兜，请参阅相关吊兜的使用说明书 (IFU)。
- 调节移位机 Arc-Rest 的高度，使其充分升降，不能接近患者眼睛的高度位置，为患者手臂及任何阻挡物（如座椅扶手等）留出空间。

注意：如果在移位或下降时松开手持控制器按钮或双控制面板按钮，电动移动将立即停止。

- 使用移位机从前部接近患者，在脚部支撑和 Proactive Pad 接触患者之前停止。（见图 13）

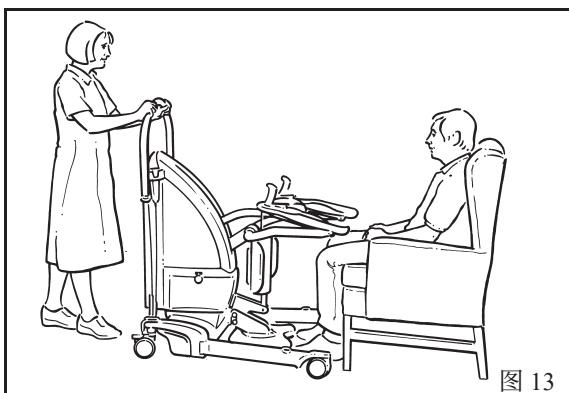


图 13

注意：需要时，可按下移位机上手持控制器或双控制面板上的相应按钮，将底盘支腿张开将座椅夹住。

- 转运：**患者就绪时，帮助患者或者患者将自己的双脚放到脚部支撑上，朝患者方向略微推动 *Sara Plus*，以便轻松完成此项操作。（如图 14 所示）

行走：从移位机上拆除脚部支撑，妥善存放以备日后使用（请参阅“产品描述”一节）。

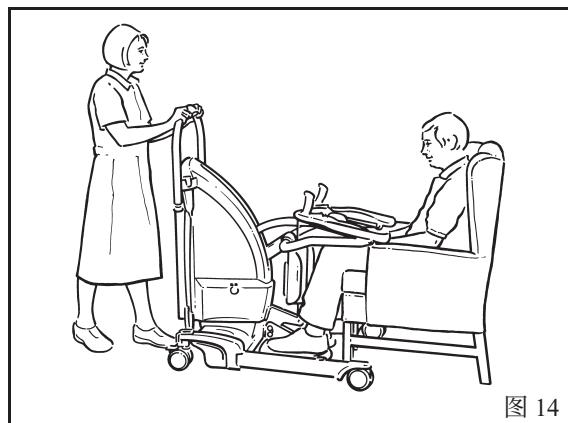


图 14

- 警告：**当患者双腿靠近或接触垫子时，务必使拉绳末端旋钮远离 Proactive Pad。

调节 Proactive Pad 高度（必要时）调节 Proactive Pad 高度，让它正好处于患者膝盖骨下方，或稍高一点，以患者感为舒适为准。（参见图 15）。



图 15

如何使用 Sara Plus

6. 慢慢地小心推近移位机，让小腿与 Proactive Pad 完全接触上。（见图 16）

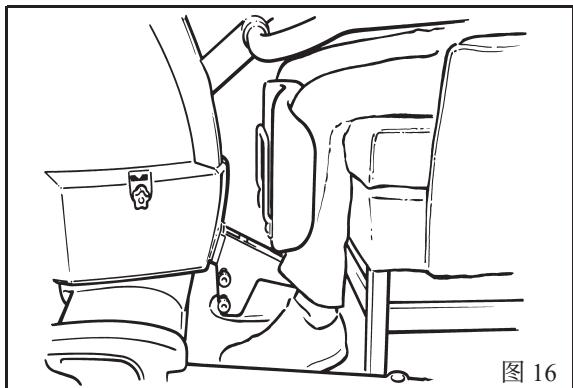


图 16

7. 启用底盘制动器。

使用站立吊兜进行转运（14 个步骤）



警告：必须评估患者是否需要使用小腿带，必要时使用。

1.



警告：确保将锥形端紧紧地拉入杯形部分。（如图 17 所示）

依次拿起每根连接拉绳与吊兜连接。（如图 17 所示）

安装环状锁拉绳连接系统

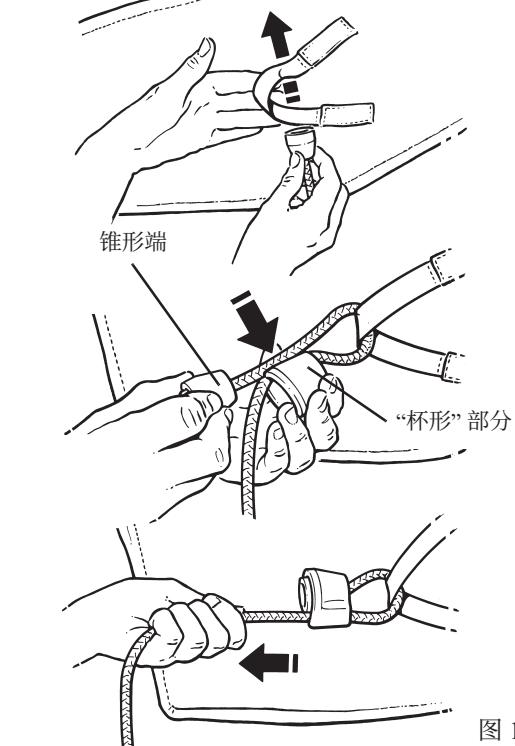


图 17

2. 两根拉绳均连接正确后，同时拉动绳子进行调节，收紧松懈的部分，让患者在吊兜背部区域的支撑下感到舒适而安全。

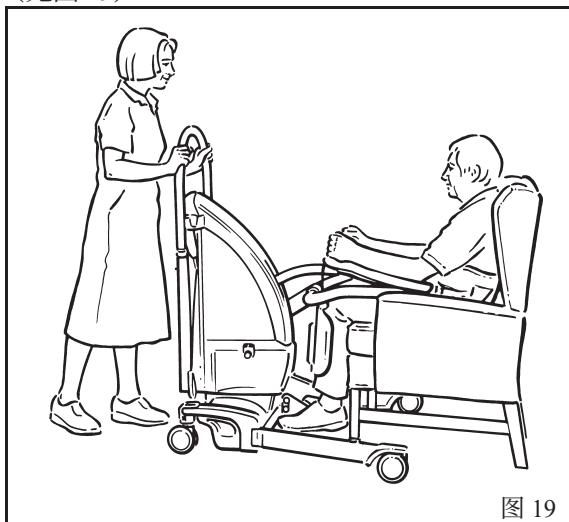
如何使用 Sara Plus

3. 将拉绳向下锁入拉绳定位楔。（见图 18）

注意：患者应当由吊兜支撑，而不是被过分向前拉动。（见图 18）



4. 如有可能，让患者用单手或双手扶住 Arc-Rest。（见图 19）



注意：如果患者只能单手扶把（例如：中风患者），依然可使用 Sara Plus 对其移位。患者只能将不可用的手臂放置在 Arc-Rest 上，或者在胸前交叉，将肘部放置在 Arc-Rest 末端，同时可用的手按正常方式握住把手。

5. 如果患者在站立时能够提供一定帮助，则这有可能提升患者信心和进行肌肉练习。鼓励患者尽量帮助从座椅提升和 / 或使自己保持稳定。

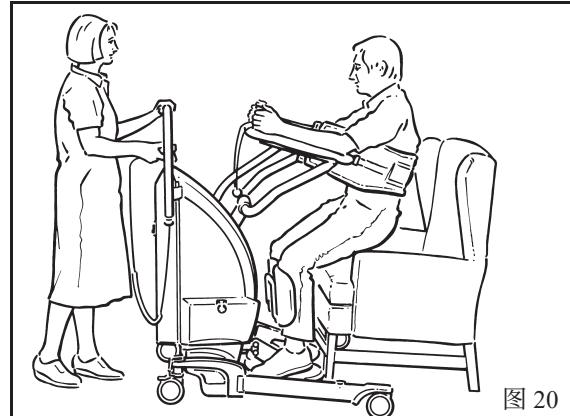
- 6.



警告：在开始移位之前及移位期间，确保所有连接拉绳和连接卡扣完全到位并锁定，且在患者被逐渐提升时拉紧。

- 7.

操作手持控制器或双控制面板上的移位按钮将患者提升至适合并且舒适执行特定功能（如：转运、使用便盆如厕等）的高度。（见图 20）



注意：如果患者自己能够站立，并且在被完全提升时能够将膝盖正常锁定，那么其膝盖离开 Proactive Pad，患者随后前倾至吊兜内。

- 8.



警告：只有在对个体患者进行满意的专业评估之后，方可使用此方法或其他方法。

需要时，将可分离的座椅架插入底盘支腿上的孔中，然后将患者降至舒适的坐立位置，以便使用便盆如厕或较长距离转运。（见图 21）

注意：如果要安装座椅架，底盘支腿必须调节至合拢位置。

如何使用 Sara Plus

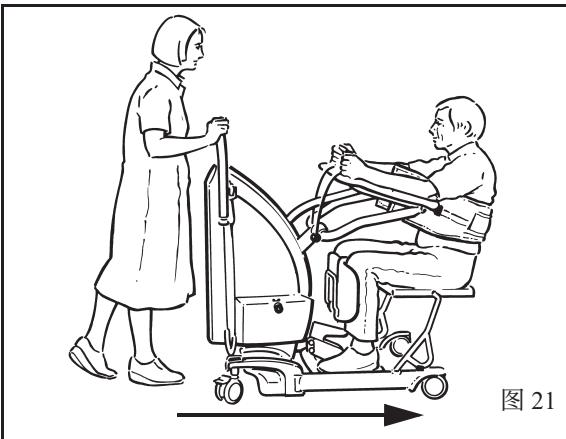


图 21

9. 释放制动器，将患者转运至新位置（如：座便器、轮椅、座椅、病床等）。

注意：应当在底盘支腿合拢时进行转运，这样更方便通过门道等地方。
始终按图 21 所示方向移动。

10. 当患者被提升时，首先对外衣、失禁垫等物件进行任何必要调节，然后再次下降。

11. **警告：**当患者如厕期间或者患者无人照管时，应启用底盘制动器。



使用手持控制器或双控制面板小心降下患者。

12. **警告：**患者由吊兜支撑时，不要尝试松开支撑带。



当患者在新的位置坐稳后，从患者身上拆除吊兜。

1. 从锁定楔子向上拉拽每根拉绳，并将拉绳充分松动，这样就能松开 Loop Lock 安装件，然后将拉绳从吊兜上拆下。

2. 拉下黏扣织带紧固件或松开搭扣，拆除支撑带。

13. **警告：**如果患者在坐立时缺乏平衡度，返回后坐立在病床一侧，那么在拆除吊兜时可能还需要另一名护理人员协助患者。



从患者身上拆下吊兜。

14. 拆下小腿带（如使用）。

使用转运/步行吊兜进行转运（16 个步骤）

（患者体重不得超过 140 kg - 308 lb）

1. 找到吊兜的所有腿侧连接带，将右侧拉绳连接至左侧连接带，对另一侧重复相同操作。（关于拉绳的连接方法，另见图 22 和图 17）

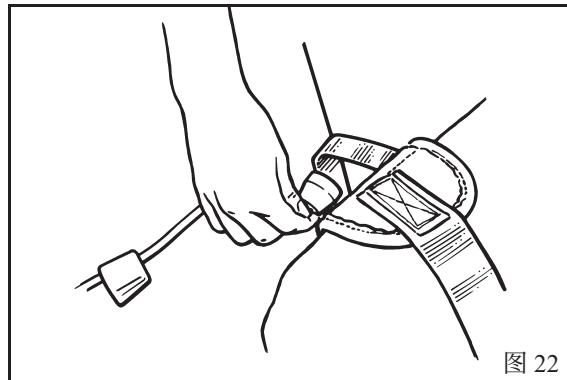


图 22

2. 两根拉绳均连接正确后，同时拉动绳子进行调节，收紧松懈的部分。

3. **警告：**连接拉绳一定要向下锁入拉绳定位楔。

将连接拉绳向下锁入拉绳定位楔。（见图 23）



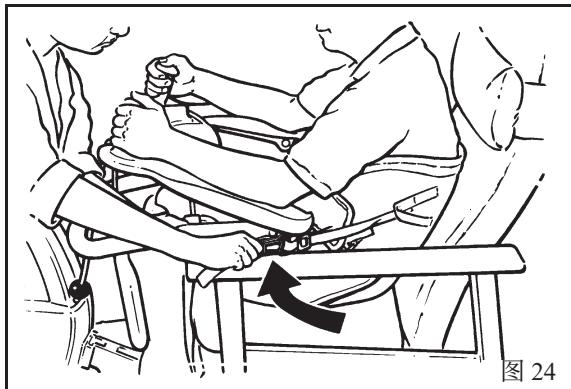
拉绳与楔子详细视图

4. 找到吊兜支撑带各侧的连接带（配有塑料连接卡扣），将两条连接带调至其最大长度。

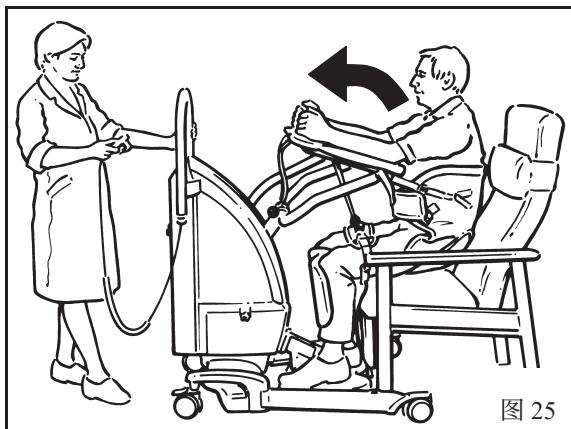
如何使用 Sara Plus

5.  **警告：**每个卡扣必须连接正确并固定至凸耳。

确保每个卡扣连接至 Arc-Rest 外侧的凸耳。
(见图 24)



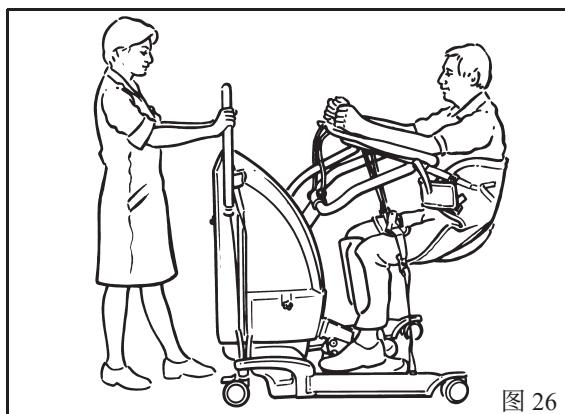
6. 让患者握住把手，手臂放在 Arc-Rest 上。
7. 操作手持控制器或双控制面板上的移位按钮，提升患者，直至每个连接带张紧，并且患者背部正好与座椅分离，然后停止移位。(见图 25)



8. 对两根拉绳进行同样的调节，收紧松懈的部分，然后将两根拉绳锁入锁定楔内。
9. 继续提升直至患者正好离开座椅。如果患者感到任何不适，应恢复坐姿并重新调节。

10.  **警告：**在开始移位之前及移位期间，确保所有连接拉绳和连接卡扣完全到位并锁定，且在患者被逐渐提升时拉紧。

11. 不要将患者提升过高，否则会降低转运吊兜的舒适度。
12. 释放底盘制动器，将底盘支腿合拢，然后将患者转运至目标位置。(见图 26)



注意： 应当在底盘支腿合拢时进行转运，这样更方便通过门道等地方。

13.  **警告：**当患者无人照管时，应启用底盘制动器。
使用手持控制器或双控制面板小心降下患者。

14.  **警告：**当患者由吊兜支撑时，请勿尝试松开支撑带或拉绳。

当患者在新的位置坐稳后，从患者身上拆除吊兜。

1. 从锁定楔子向上拉拽每根拉绳，并将拉绳充分松动，这样就能松开 Loop Lock 安装件，然后将拉绳从吊兜上拆下。
2. 拉下黏扣织带紧固件或松开搭扣，拆除支撑带。

15. 将吊兜从患者身上拆下。
16. 拆下小腿带 (如使用)。

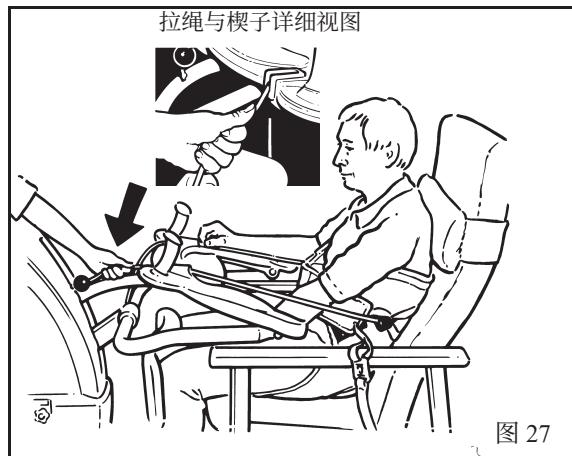
如何使用 Sara Plus

使用转运/步行吊兜行走 (12 个步骤)

(患者体重不得超过 190 kg - 420 lb)

1. 找到吊兜主体每一侧的连接带，将拉绳连在一起 (Loop Lock 方法如图 17 所示)。
当两根拉绳正确连接时，对两根拉绳进行相同调节，使松弛部位收紧并不会将患者向前拉拽。
2.  **警告：** 将拉绳向下锁入拉绳定位楔。
(如图 17 所示)

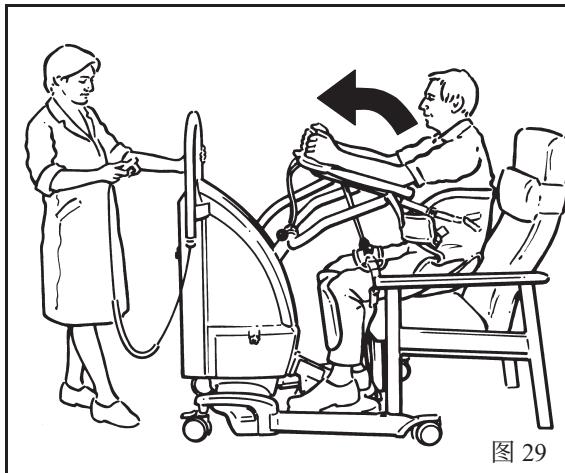
将连接拉绳向下锁入拉绳定位楔。(见图 27)



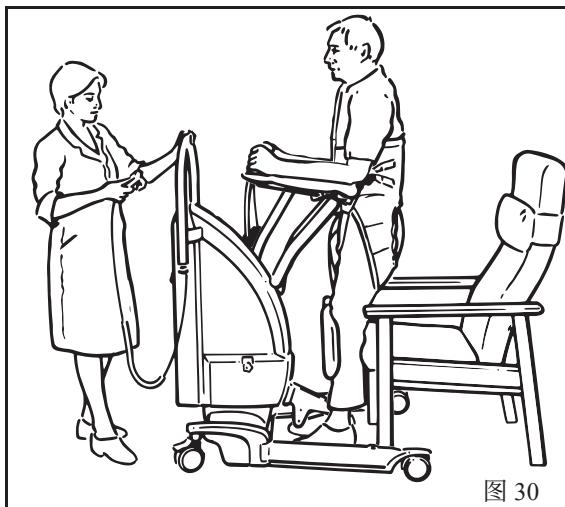
3. 让患者握住把手，手臂放在 Arc-Rest 上。
4. 如有必要，请将身体部位的每一条连接带调松一些，以便连接卡扣能够连到 Arc-Rest 外侧的凸耳上。(见图 28)



5. 当患者就绪时，操作手持控制器或双控制面板上的移位按钮提升患者，同时鼓励患者主动站起来。(见图 29)



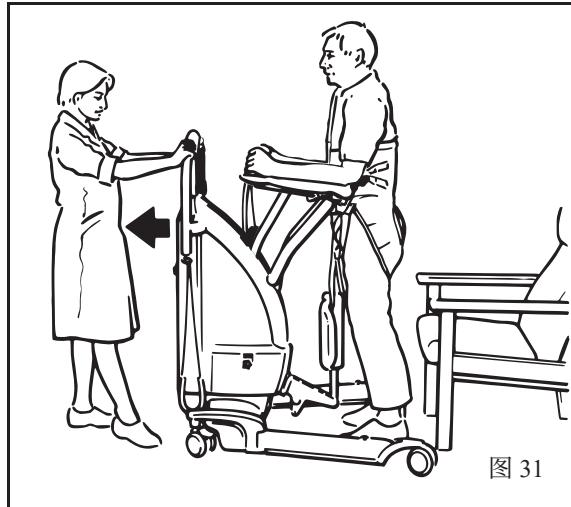
6. 升高 Arc-Rest，直至患者在站立时感到舒适支撑。(见图 30)



7. 进行步行训练时，确保患者支撑正确，感到舒适，对身体连接带进行同样的调节，收紧松弛的部分，支撑带要起到支撑作用，但又不能太紧，必要时可对 Arc-Rest 进行调节。

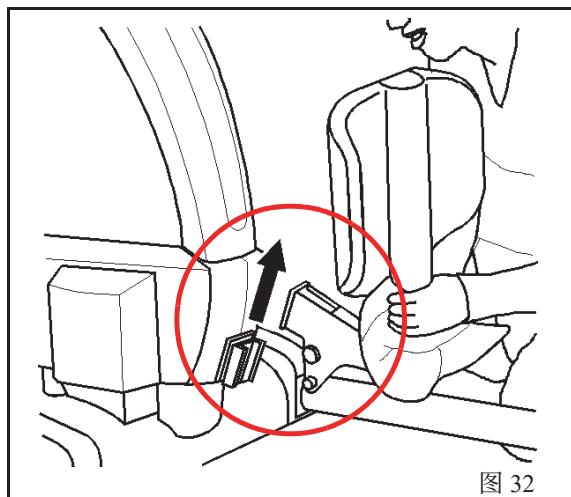
如何使用 Sara Plus

8. 当患者自如站立时，释放制动手器并将移位机略微移离患者，直至 Proactive Pad 离开患者腿部。（见图 31）



9. **警告：**拆除 Proactive Pad 组件后，连接支架也必须拆除，之后才能开始治疗。如不这样做，有可能会造成严重伤害。

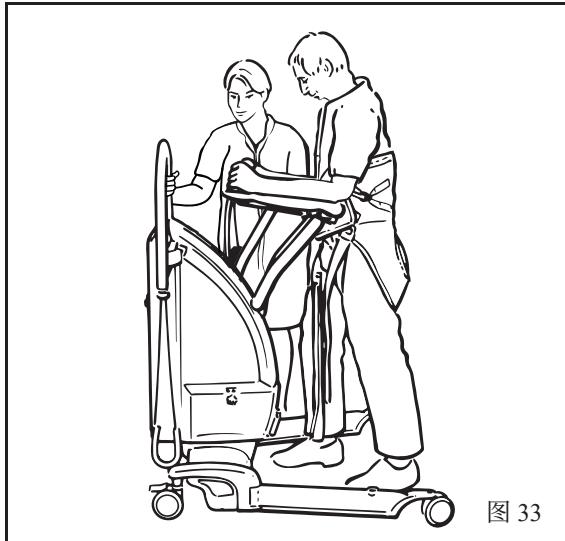
重新启用底盘制动手器，然后通过向上移位将 Proactive Pad 连同连接架一同拆下，将其妥善存放以供日后使用。（见图 32）



注意：为了留出空间更好地接触患者，可将底盘支腿打开或者保持打开状态。

注意：需要时，可在后脚轮上启用“直线型”转向锁（如安装），作为附加辅助装置。

10. 拆除 Proactive Pad，松开支架后，患者能够在 Sara Plus 的支撑下以自己的步速行走。（见图 33）



注意：为了使腿部能够更好地弯曲，可能需要略微松一松腿带，这样腿部就能更好地移动。

11. **警告：**除非患者已坐好并支撑到位，否则任何时候都不能松开连接拉绳。鼓励患者行走之前，应确保行走路线上无障碍物。

警告：装回 Proactive Pad 时，一定要将垫子重新插入、重新拧紧并盖住整个支撑架。如不这样做，有可能会造成严重伤害。

完成行走训练后：

1. 启用底盘制动手器。
2. 放回 Proactive Pad。
3. 让患者回到座椅上。

12. 患者支撑妥当后，可以取下吊兜，具体步骤与安装步骤正好相反。

Arjo 称重器（如果有）

要使用配备的称重器，请参阅称重器使用说明书 (IFU)。

电池说明



警告：必须在患者所处环境之外对电池充电。

充电器仅供室内使用。

必须在干燥环境中使用充电器，不得在浴室内使用。

不得使充电器或电池组接触雨水或喷雾，
请勿浸入水中。

请勿使充电器接触灰尘。

为避免过热，使用时不得覆盖充电器。

在电池附近禁止吸烟或出现明火。

电池充电器只能用于 Arjo 提供的与 *Sara Plus* 配套使用的的电池。

电池充电器只能与密封的铅酸电池一同使用。

绝不可使用充电器对不可充电的电池充电。

绝不可私自打开或摆弄充电器，如需进行任何维修，必须将充电器送至制造商。

主电源插座必须便于接触。一旦发生故障，应关闭电源并从插座上拔下连接插头。

对电池充电时，只能使用经过特殊设计可用于此用途的 Arjo 组件。

只能使用配套提供，可与 *Sara Plus* 一同使用的 Arjo 电池。

只能使用与 *Sara Plus* 配套提供的 Arjo 充电器。

请勿将电池放在明火旁或弃置于火中。

请勿使电池短路。

请勿在超过 60°C (140°F) 的温度条件下存储电池。

电池第一次充电或长时间存储之后进行充电时，必须等到充电器指示电已充满为止。



警告：请勿挤压、刺破、拆开、分解或以其他机械方式破坏电池。

如果电池壳破裂以及电解液接触到皮肤或衣服上，请立即用清水冲洗。

如果电解液接触眼部，请用大量清水立即冲洗并就诊。

在弃置电池时，请联系当地有关管理机构听取建议。

电池组标签上回收和垃圾箱符号旁边的缩写 "Pb" 是 "铅" 的元素符号，表示电池中含铅，因此不得按正常方式进行弃置，必须回收利用。

注意：如果预计长时间不使用移位机，请务必
将电池从移位机中取出。

电池电量指示灯

Sara Plus 配有电池放电指示器，位于罩盖右侧。
(请参阅第 7 页“部件名称”一节的图 2)

显示屏显示八种水平电池状态，从右侧的充满电到左侧的低电量不等（从满格到空格）。

注意：电池放电指示器具有节能功能，如果某一功能按钮至少 60 秒钟未被操作，则会自动关闭显示屏。当按下按钮操作任何功能时，显示屏将重启。

建议在显示屏达到 3 格以及蜂鸣器每 10 秒发出一次哔哔音时将电池从移位机上卸下。在显示屏显示 1 格和蜂鸣器连续发出哔哔音之前移位仍可执行。此时必须尽快为电池充电。

电池说明

在电池组达到低电量状态之前进行充电，当然了，完全放电将会延长其使用寿命。

为确保 *Sara Plus* 随时可用，建议手边应该一直备有一个充满电的电池组。应备好额外的电池组，当一个电池组正在使用时，对另外一个电池组进行充电。

在每班工作开始前准备好一块刚充完电的电池是一个很好的制度。

根据充电情况是否符合规范，电池的使用寿命会有所不同（2-5 年）。要想延长电池使用寿命，必须定期给电池充电，直到充电器指示灯已充满为止。可用整晚的时间完成充电。

电池充电（9 个步骤）

当电池电量指示灯显示 3 格时，请完成您的提升操作并取出电池组。

1.  **警告：** 握紧电池组，确保其不会摔落、损坏或造成人身伤害。

握住电池手柄，然后按下上面的释放搭扣。取出整块电池。

2. 将电池与充电器放在一起，电池要固牢放好。
3. 将充电器的电池接头插入电池背面对应的接头中。

注意： 将主电源与充电器连接的线缆作为独立物件提供。首次使用电池充电器时或电缆已从充电器拔去时，确保在连接到主电源插座前将电缆完全插入充电器内。

4.  **警告：** 打开主电源之前，务必将插入充电器和电池的电线连接插头完全插入。

打开主电源。

当电池完全放电时，充电器上亮橙色灯。
当电池接近满电状态时，指示灯将变为黄色。
当电池充满电时，指示灯最后变为绿色。

5. 为电池充电，直到充电器显示已充满。

注意： 电池组充满电后，可以仍然连接在充电器上，这样不会因为过充电而损坏电池，同时也可确保电池保持充满电的状态。

6. 电池组充满电后，断开与主电源的连接。
7. 从充电器上取下电池组。
8. 插入 *Sara Plus* 移位机左侧的电池舱：
9. 让电池底部的凹座对着电池舱底部的突起部位，转动电池使其卡进位置，直到闭锁挡块开始起作用。
自动建立电气连接。



注意事项： 使用完移位机后，应按红色关闭电源按钮关机。这样可减少耗电量。

清洁和消毒

移位机一般保养

多长时间执行一次以下措施，完全取决于设备的使用频率，请参阅“保养和预防性维护”一节的“预防性维护计划”。

除非另行说明，否则最好是开始时每周保养一次，之后按经验来决定需要保养的周期。



警告：

建议定期清洁 Arjo 患者升降机、设备、附件与吊兜。如果吊兜、升降机与设备需要清洁，或者怀疑受到污染，请在重新使用设备之前执行下列建议的清洁与 / 或消毒程序。在将同一台设备用于其他患者时，这一点尤为重要，可以最大限度降低交叉感染的风险。



警告：必须按照制造商的说明使用清洁和消毒产品，处理消毒剂时，必须始终佩戴和穿着护目镜、护手装置与防护服。

清洗

清洁移位机、设备及附件时，在温水中加入中性清洁剂，用布蘸湿后抹擦。要格外注意可能积攒灰尘或污物的区域。



警告：在另外一名患者使用之前，应当对移位机进行清洁。



注意事项：切勿使可能出现电子组件问题或内部腐蚀的产品部分过于潮湿。

如使用热风机吹干移位机，其温度不能超过 80°C (176 °F)。

请勿使用石油基溶剂或类似产品，否则有可能损坏塑料零件。

消毒

为设备消毒时，先进行清洁，然后用含有以下任一种兼容消毒剂的溶液进行擦拭：

消毒剂	Sara Plus
异丙醇 ≤ 70%	X ^{1,2}
氯 ≤ 1% (10,000 ppm)	X ¹
过氧化氢 ≤ 1.5%	X ^{1,2}
过氧乙酸 ≤ 0.25% (2,500 ppm)	X ¹
酚醛 ≤ 1.56% (15,600 ppm)	X ²
季铵 ≤ 0.28% (2,800 ppm)	X

¹ 与异丙基，氯，过氧化氢、过氧乙酸反复接触后，裸露的金属部件可能会褪色。

² 与异丙基，过氧化氢、酚反复接触后，开关面板可能会褪色。



注意事项：不要在任何电气接头上使用消毒剂。

消毒方法应该符合当地或所在国家（关于医疗设备消毒排污的）指导原则，具体取决于使用的医疗机构或国家。如果不确定，应向当地感控专家咨询。

注意：擦拭时进行摩擦，这样才能真正有效地为表面消毒。

注意：检查并确定可按照正常方式推进移位机，确保脚轮可自如移动。使用清水进行清洁（肥皂、毛发、灰尘和清洁地面的化学品，可能影响其功能）。

清洁和消毒

清洁与消毒如厕椅与框架（如安装）

对于如厕椅和框架的外部区域，使用上述“硬面消毒布”将非常有效，不过对于设备的内部与缝隙区域，Arjo 建议按照您的常规清洁与消毒方法清洁座椅与框架。

拆除如厕椅（2个步骤）

1. 将后缘快速利落地向上拉，与定位凸耳脱开。
2. 向前短距离滑动座椅，直至离开椅架管，然后移离。（见图 34）

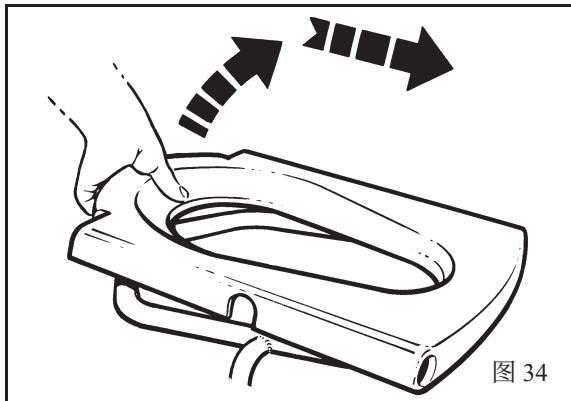


图 34

连接如厕椅（3个步骤）

1. 找到如厕椅框架管上的椅洞。
2. 让定位凸耳对准如厕椅框架后面的横杆。（见图 35）

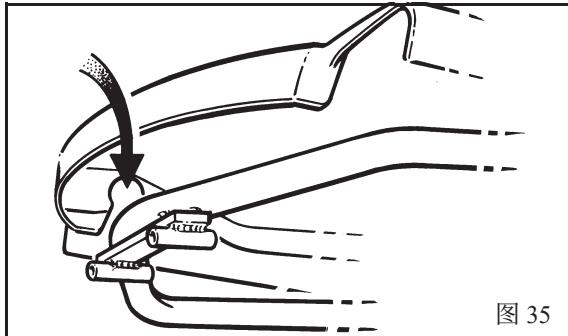


图 35

3.

 **警告：**允许患者使用之前，务必确保如厕椅牢固。

快速利落地向下敲击如厕椅后部定位凸耳上方的两个位置，直到如厕椅啮合到位。（见图 36）

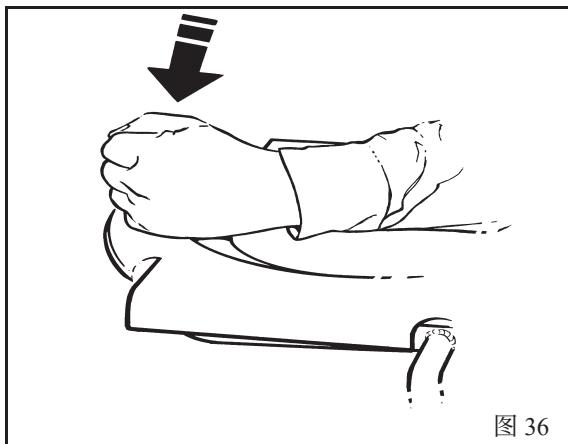


图 36

保养与预防性维护

Sara Plus 容易出现磨损和破损，为确保产品保持其原始制造规格，必须执行下列保养和维护措施。



警告：本检查清单上所列要点仅为制造商建议的最低措施。在某些情况下，由于产品频繁使用和暴露在恶劣环境下，需要更经常地进行检查。如果不执行定期检查或在产品发生故障时仍持续使用本产品，会严重威胁到用户与患者的安全。当地的规定和标准可能高于制造商的要求。本手册中规定的预防性措施可以防止事故的发生。

注意：患者在使用产品时，无法对产品进行保养和维护。

预防性维护计划

操作 / 检查	患者之间	每次使用之前	每星期	每 12 个月
护理人员职责				
清洁 / 消毒	X			
检查吊兜、吊带与卡扣是否损坏或磨损（必要时）。请参阅吊兜说明文档。		X		S
目视检查暴露表面有无损坏、尖锐边缘等问题。			X	
目视检查吊兜连接点。如有损坏情况，切勿使用。			X	
确保所有标签已粘贴。			X	
检查并确保把手牢固可靠。 必要时重新紧固。		X		S
检查充电器和电线的完整性和连接情况。				S
对 Sara Plus 进行全范围的操作。			X	
目视检查手持控制器和电缆有无损坏。			X	
执行 Sara Plus 上的完整功能测试。			X	S
检查“停止 / 复位”和“系统下降撤销”设备的运行情况。			X	S
检查电池有无漏电和 / 或磨损情况。必要时进行更换。			X	S
确保所有配件、螺钉和螺母均已紧固。			X	S
检查并清洁所有脚轮。按需更换。			X	S
检查并确保外盖已正确安装，且无损坏。按需更换。			X	S
检查是否存在腐蚀现象。必要时更换。			X	S



警告：下列标记“S”的措施只能由合格的人员采用 维护手册中提及的适当工具和程序知识执行。
如果不满足这些要求，可能导致人身伤害和 / 或影响产品安全性。



警告：未经许可擅自改动或维修 Sara Plus 有可能影响其安全性以及导致质保服务失效。对于此类维修或变动可能造成的任何事故、异常或性能降低，Arjo 不承担任何责任。

为保持本设备的安全性，只能使用 Arjo 指定的备件。

保养与防护性维护

每次使用之前

使用前务必对电池充电。如果未能充满电，请更换成充满电的电池。

必要时，在每次患者使用过后，根据本使用说明书 (IFU) 及地方规定对 *Sara Plus* 进行消毒排污。

每天

确保电池组处于良好的充电状态。在每次换班时为电池充电，或电池电量指示灯显示并发出报警音时尽快充电。请参阅本使用说明书 (IFU) 中的**电池充电**。

确保下降撤销旋钮被顺时针完全拧紧（不要旋得太紧）。

确保目视检查过吊环连接拉绳以及环锁组件。发现有任何磨损或损坏的组件，必须更换成新的环锁组件。

每周一次

为了延长电池使用寿命，应定期为电池充电，直到充电器显示已充满。请参阅“**电池说明**”一节。

移位机一般状况

应当对所有外部零件进行常规目视检查，测试所有功能是否均可正常运行，确保使用期间不会出现任何损坏。

- 确保所有脚轮都可灵活转动，两个后脚轮的刹车锁定牢靠。安装时，确保直线型转向锁将后脚轮锁定在直线上。
- 确保底盘与底盘两腿上脚轮的安装销紧固，并且脚轮的表面完好。
- 打开和合拢底盘的两腿，检查是否可全程平稳移动。
- 检查手持控制器及其电线的状况。如果受损，请立刻更换。
- 确保所有外部配件均安装牢固并且所有螺钉、螺母都已紧固。
- 确保手柄安装紧固，必要时将其扭紧。
- 检查环锁组件以及锥形旋钮内扭结的完整性。
- 确保紧固上提升臂栓钉的螺钉已紧固。
- 确保固定 Arc-Rest 的楔子的螺钉已紧固。
- 确保所有说明标签粘贴牢固并且可读。
- 检查所有暴露部位，尤其是与患者身体接触的部位。确保未形成任何裂缝或尖锐边缘，它们可能使患者或护理人员受伤，或者它们已经变脏。必要时更换。
- 确保脚部支撑可拆卸和更换，并且脚部支架组件上的挂钩和定位销没有损坏。

自动停止功能

当 Arc-Rest 升至最低位置以上时，将其降低，同时扶住 Arc-Rest。Arc-Rest 承重时，电机继续运转。此项检查为确保自动停止功能正常工作。

紧急停止

通过操作 Arc-Rest 测试紧急停止功能。按下紧急停止按钮。

(请参阅第 7 页“**部件名称**”一节的图 2) 操作应立即停止。



警告：如果对 *Sara Plus* 正常运行存在任何疑问，请立即停止使用并联系 Arjo 服务部门。

维修建议



警告：Arjo 建议定期维护 *Sara Plus*，请参阅本文中的**预防性维护计划**。



警告：仅针对在英国使用的移位机：1998 年 12 月 5 日开始实施的一项重要法规对于病人移位机、各种高度的浴缸以及其他提升 / 降低设备的维修计划产生了影响。责任人必须遵守 1998 年移位机操作与移位设备法规 (LOLER) 和作业设备供应与使用法规 (PUWER 98) 要求。为了遵守法律要求，已经制定了每六个月进行一次彻底检查的制度，具体详情请咨询 Arjo Service UK。

Arjo 或其授权的经销商可提供零件清单和电路图。

Arjo 或其授权的经销商可提供所需备件。

更换某些组件时需要使用专用工具。

故障排除

问题描述	可能原因	解决方案
<i>Sara Plus</i> 为全新产品，但完全不能运行。	电源关闭按钮（红色）是按着的。	按下绿色复位 / 通电按钮，脱开电源关闭按钮。
<i>Sara Plus</i> 异常缓慢升降。	电池电量低。	检查电池电量指示灯（位于电池上方的 <i>Sara Plus</i> 立柱上）。这指示电池的电量。如有疑问，请更换充满电的电池并比较性能。 如果电池电量低，请将 <i>Sara Plus</i> 上的电池更换为充满电的电池。
使用手持控制器时 <i>Sara Plus</i> 不升降，并且底盘支腿无法打开或合拢。	手持控制器已损坏。	尝试使用立柱上的双上升 / 下降控制装置操作 <i>Sara Plus</i> 。如果在使用这些按钮时设备正常运转，则应更换手持控制器。
使用手持控制器或双上升 / 下降控制器时， <i>Sara Plus</i> 不升降，并且底盘支腿无法打开或合拢。	控制电子装置或驱动器故障。	请联系 Arjo 经销商或 Arjo 认可的维修工程师。
按下“上升”按钮时， <i>Sara Plus</i> 发出噪声，计时 / 周期表上显示“overload”（超负荷）字样，蜂鸣器连续发出哔哔音，但患者支撑臂不向上移动。	患者支撑臂被阻挡物阻挡。	继续移位操作之前，首先清除障碍物并全面检查 <i>Sara Plus</i> 是否受损。 如有疑问，请使用“系统故障下降撤销”功能让患者恢复安全坐立姿势，然后停止使用 <i>Sara Plus</i> 。在 Arjo 授权维修工程师对设备进行检测和认定可安全作业之前，请勿使用再次使用设备。
按下“底盘支腿打开”按钮时， <i>Sara Plus</i> 发出噪声，计时 / 周期表上显示“overload”（超负荷）字样，蜂鸣器连续发出哔哔音，但底盘支腿不打开。	底盘支腿被阻挡物阻挡。	继续移位操作之前，首先清除障碍物并全面检查 <i>Sara Plus</i> 是否受损。 如有疑问，请使用“系统故障下降撤销”功能让患者恢复安全坐立姿势，然后停止使用 <i>Sara Plus</i> 。在 Arjo 授权维修工程师对设备进行检测和认定可安全作业之前，请勿使用再次使用设备。
患者移位机意外移动	手持控制器、按钮或电子元件发生故障。	如果松开按钮不起作用： 按下红色紧急停止按钮，从移位机上取出电池。使用“系统故障下降撤销”功能使患者恢复安全坐立姿势，然后停止使用 <i>Sara Plus</i> 。 在 Arjo 授权维修工程师对设备进行检测和认定可安全作业之前，请勿使用再次使用设备。
显示“过热”并且蜂鸣器发出两次哔哔音，期间间隔 15 秒。	超出驱动器工作周期（“开启”2 分钟，“关闭”18 分钟）。	完成操作并等待 18 分钟。此举可防止驱动器受损。

技术规格

患者体重

所有吊兜 - 检查吊兜标签上的安全承重值

	kg	lb
安全承重	190	420
移位或运载的最大限定重量 (使用站立式吊兜时)	190	420
移位或运载的最大限定重量 (转运 / 步行吊兜仅做行走训练用时)	190	420
移位或运载的最大限定重量 (转运 / 步行吊兜仅做转运用时)	140	308
运载的最大限定重量 (使用如厕椅与框架时)	190	420

组件重量

	kg	lb
Sara Plus - 无称重器 (整机 - 不含电池)	73.8	162.7
Sara Plus - 有称重器 (整机 - 不含电池)	82.9	182.8
Sara Plus - 有称重器 (整机 - 含称重器和电池)	88	194
最大总提升重量 (移位机 + 患者)	278	614
电池组	4.9	10.8
如厕椅与框架 (选件)	4	8.8
便盆与支架 (选件)	1.2	2.6
脚部支撑	5	11

电气

电池型号与零件编号	(可充电 - 铅酸电池) : SPL3021
电池容量:	6 Ah
电池充电器部件号: (注: ** 表示相关国家 / 地区代码)	SPL3024**
保险丝	15 A (热过流断路器)
保险丝 - PCBA	20 A
保险丝 - 电池	30 A
移位机防护等级	IP 24
手持控制器防护级别	IP X7
移位机额定电压:	24 V DC
控制装置操作力	< 5 N
医疗设备: - 符合 IEC 60601-1 的 BF 类  电击防护 Arjo 患者移动产品符合医疗器械指令 93/42/EEC 第 12.5 款中所述的电磁兼容性 (EMC) 标准	
 尽管符合 EMC 要求, 但依然存在近距离使用对过于灵敏的电气设备造成损坏的微小可能性。	
符号 IP n_1n_2 表示固体颗粒 (n_1) 与液体 (n_2) 的进入防护等级。 2: 防止大于 12.5 mm 的固体颗粒 (手指或类似物体) 侵入。 4: 液体防护等级 – 从任何方向飞溅到外壳上的水均不会导致有害影响。	
符合 IEC 60601-1:2012(ed.3.1)、ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010、CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:08 与 ISO 10535:2006。	

技术规格

电气

	运行周期	最大电压	最大电流
立柱移位驱动器（密封式电气液压装置）	10% (2 min/18 min)	24 V	20 A
“V”底盘驱动器（电气机械装置）	10% (2 min/18 min)	24 V	8 A

最大声功率级

符合 ISO 3746 (dB re 1pW ± 3dB)	74 dB
----------------------------------	-------

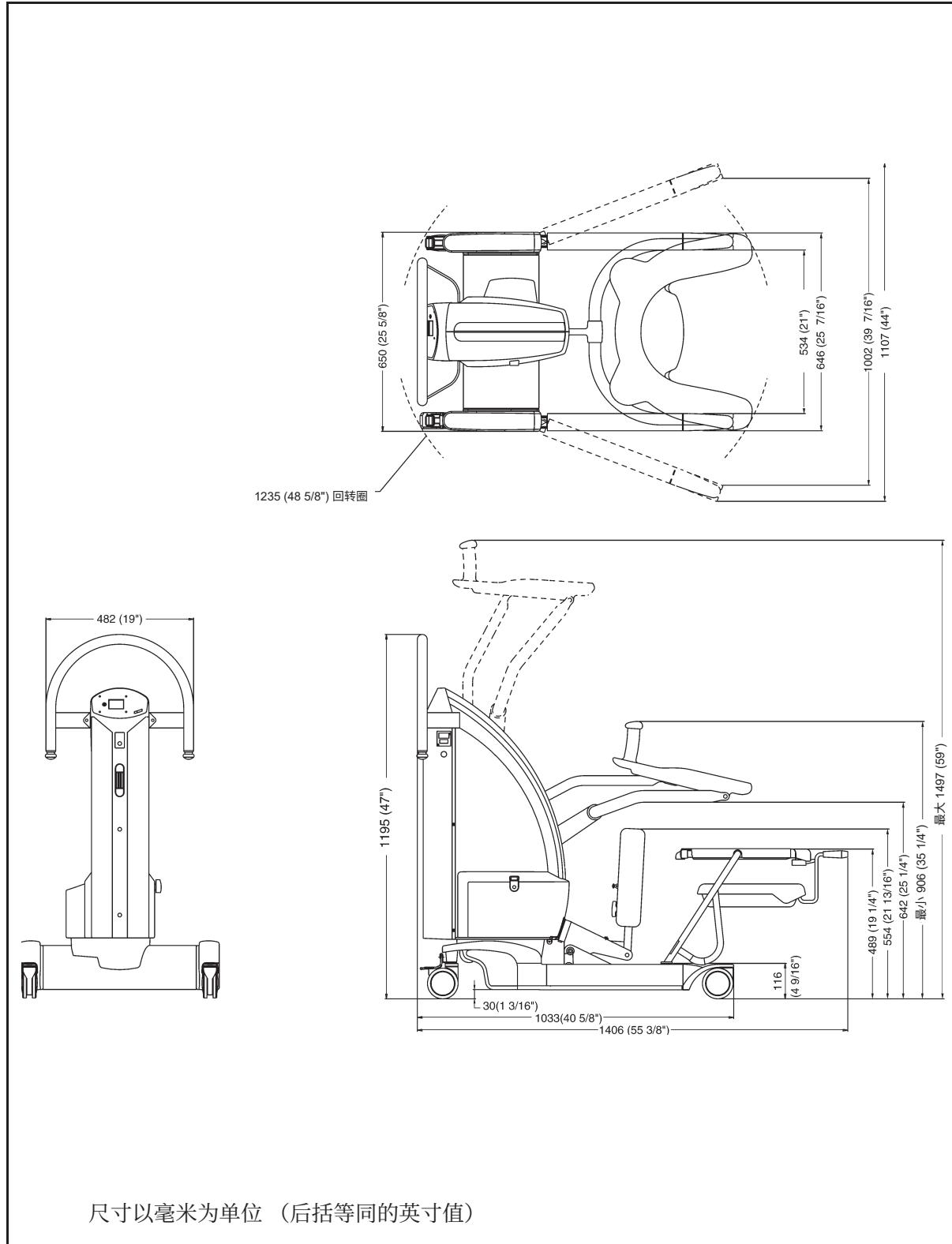
环境

操作、运输和存储	
温度	操作: +10°C 至 +40°C (+50°F 至 +104°F) 运输: -20 °C 至 +70 °C (-4 °F 至 +158 °F) 存储: -20 °C 至 +70 °C (-4 °F 至 158 °F)
相对湿度范围	操作: 30% 至 75% 运输和存储: 10% 至 80%，含冷凝
大气压力	800 hPa 至 1060 hPa 操作 500 hPa 至 1100 hPa 运输 500 hPa 至 1100 hPa 存储

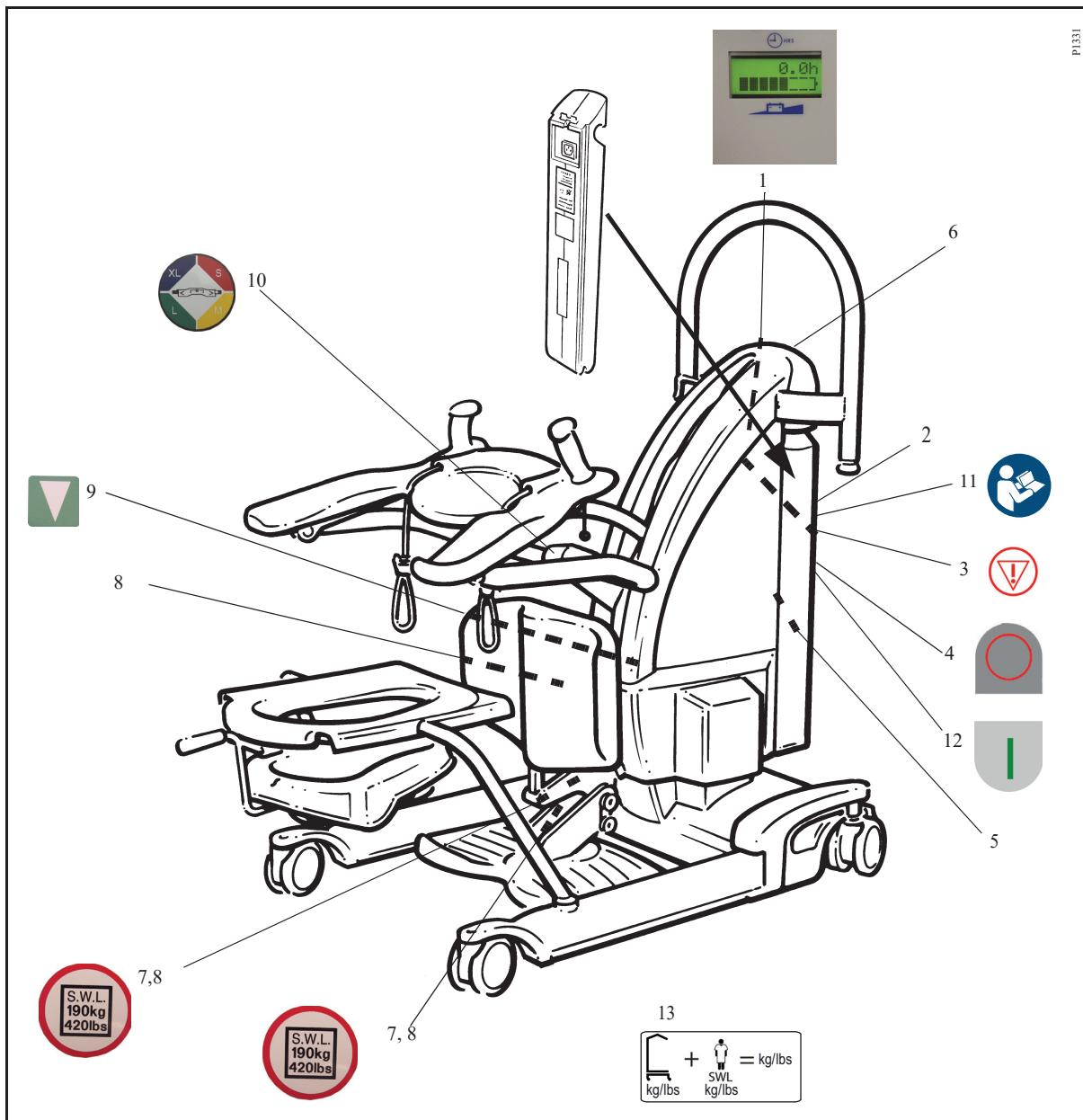
废弃处置
<ul style="list-style-type: none">产品中的所有电池必须单独回收。弃置电池时必须遵守国家或地方法规要求。移位机系统含有电子和电气元件或电线，它们的拆卸及回收应遵守“废弃电气和电子设备 (WEEE)”要求或国家及当地法规的要求。吊架、护栏、直立托架等部件主要由各种金属材料（按重量计含有 90% 以上的金属）组成，应作为金属进行回收。

尺寸

Sara Plus 尺寸

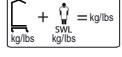


Sara Plus 上的标签



1. 电池放电指示器与周期 / 计时表
2. Arjo 商标
3. 紧急停机按钮标识
4. 电源关闭按钮标识
5. 地址与安全工作荷载 (SWL) 190 kg (420 lbs)
6. 产品名称
7. 安全承重 190 kg (420 lbs)
8. CE 标记
9. 系统故障下降撤销标识
10. 吊兜尺寸指南
11. 使用前先阅读操作说明书
12. 通电 / 复位按钮标识
13. 最大总提升重量

Sara Plus 上的标签

符号说明	
	必须阅读使用说明书
	本设备采用电池作为电源
	遵循欧盟指令 2012/19/EU (WEEE) 的规定单独回收电气和电子组件
	可回收
IP 24	防护级别（即：产品具有防止插入手指和防泼溅防护等级）
	BF 型 接触部件：电击防护符合 EN/IEC 60601-1 规定要求
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法 数字表示公告机构的监督
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械
	包括设备安全承重在内的总质量
	制造商的名称和地址
	制造日期

电磁兼容性

产品经检验，在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面符合当前的监管标准。

采用以下程序有助于降低电磁干扰：

- 仅使用 Arjo 电缆和零配件，以避免辐射增加或抗干扰能力降低，否则会影响设备的正常运行。
- 确保其他患者监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准要求。



警告：无线通信设备（如：无线计算机网络设备、手机、无绳电话及其基站、对讲机等）可能影响此设备，因此应与本设备保持至少 1.5 米距离。

适用环境：家庭医疗保健环境和专业医疗保健设施环境。

例外：高频外科设备、用于磁共振成像的 ME 系统射频屏蔽室。



警告：应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。

指导和制造商声明 - 电磁辐射		
辐射测试	合规	指导
射频辐射 CISPR 11	组别 1	此设备仅将射频能量用于其内部功能。因此，其射频辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	B 级	本设备适于在所有的设施中使用，包括家用设施和直接连接到家用住宅公共低压电网。

指导和制造商声明 - 电磁抗扰性			
抗扰性测试	IEC 60601-1-2 试验电平	符合电平	电磁环境 – 指导
静电放电 (ESD)	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV 空气放电	地板应为木质、水泥 或瓷砖。如果地板上 覆盖合成材料，相对 湿度应至少为 30%。
EN 61000-4-2	±8kV 接触放电	±8kV 接触放电	

电磁兼容性

由射频场感应产生的传导干扰 EN 61000-4-6	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率 80% AM - 1 kHz	3V - 0.15 MHz 至 80 MHz 6V - ISM 及 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率 80% AM - 1 kHz	
辐射射频电磁场 EN 61000-4-3	家庭医疗保健环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM - 1 kHz	家庭医疗保健环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 80% AM - 1 kHz	如果发射机的额定输出功率超过 1W ^a ，则使用便携式移动射频通信设备时，距离产品的任何部分（包括电缆）不得超过 1.0m。根据电磁现场勘测确定，固定射频发射机的场强应小于每个频率范围 ^b 内的符合电平。 可能会在标有以下符号的设备附近产生干扰： 
近场射频 (RF) 无线通信设备 EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
电快速瞬变 / 脉冲群 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	
电源频率磁场 EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz 或 60 Hz	30 A/m 50 Hz	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。

^a 固定发射器的场强，如无线电基站（移动 / 无绳）电话和陆地移动电台、业余无线电台、AM 和 FM 无线电广播和电视广播，无法预测理论上的精度。为了评估固定射频发射器产生的电磁环境，应考虑进行现场电磁勘测。如果在产品使用位置测得的电场强度超过上述适用射频符合水平，应观察产品是否正常运行。如果观察到其性能出现异常，可能需要采取附加措施。

^b 如频率范围为 150 kHz 至 80 MHz，磁场强度应小于 1 V/m。



注意事项：在强电磁场附近操作产品可能会影响显示的重量测量值。

这些变化不会影响用户安全。

此处空白

AUSTRALIA	FRANCE	POLSKA
Arjo Australia Building B, Level 3 11 Talavera Road Macquarie Park, NSW, 2113, Australia Phone: 1800 072 040	Arjo SAS 2 Avenue Alcide de Gasperi CS 70133 FR-59436 RONCQ CEDEX Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14 E-mail: info.france@arjo.com	Arjo Polska Sp. z o.o. ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań) Tel: +48 61 662 15 50 Fax: +48 61 662 15 90 E-mail: arjo@arjo.com
BELGIQUE / BELGIË	HONG KONG	PORTUGAL
Arjo Belgium nv Evenbroekveld 16 9420 Erpe-Mere Belgium T: +32 (0) 53 60 73 80 F: +32 (0) 53 60 73 81 E-mail: info.belgium@arjo.com	Arjo Hong Kong Limited Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., HONG KONG Tel: +852 2960 7600 Fax: +852 2960 1711	Arjo em Portugal MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo) Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G PT-1600-233 Lisboa Tel: +351 214 189 815 Fax: +351 214 177 413 E-mail: Portugal@arjo.com
BRASIL	ITALIA	SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa São Paulo – SP – Brasil CEP: 05040-000 Phone: 55-11-3588-5088 E-mail: vendas.latam@arjo.com E-mail: servicios.latam@arjo.com	Arjo Italia S.p.A. Via Giacomo Peroni 400-402 IT-00131 ROMA Tel: +39 (0) 6 87426211 Fax: +39 (0) 6 87426222 E-mail: Italy.promo@arjo.com	Arjo AG Fabrikstrasse 8 Postfach CH-4614 HÄGENDORF Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77 Fax: +41 (0) 61 311 97 42
CANADA	MIDDLE EAST	SUOMI
Arjo Canada Inc. 90 Matheson Boulevard West Suite 300 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3 Tel/Tél: +1 905 238 7880 Free: +1 800 665 4831 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 905 238 7881 E-mail: info.canada@arjo.com	Arjo Middle East FZ-LLC Office 908, 9th Floor, HQ Building,North Tower, Dubai Science Park, Al Barsha South P.O Box 11488, Dubai, United Arab Emirates Direct +971 487 48053 Fax +971 487 48072 Email: Info.ME@arjo.com	Arjo Scandinavia AB Riihitontutie 7 C 02200 Espoo Finland Puh: +358 9 6824 1260 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com
ČESKÁ REPUBLIKA	NEDERLAND	SVERIGE
Arjo Czech Republic s.r.o. Na Strzi 1702/65 140 00 Praha Czech Republic Phone No: +420225092307 e-mail: info.cz@arjo.com	Arjo BV Biezenwei 21 4004 MB TIEL Postbus 6116 4000 HC TIEL Tel: +31 (0) 344 64 08 00 Fax: +31 (0) 344 64 08 85 E-mail: info.nl@arjo.com	Arjo International HQ Hans Michelsensgatan 10 SE-211 20 Malmö Tel: +46 (0) 10 494 7760 Fax: +46 (0) 10 494 7761 E-mail: kundservice@arjo.com
DANMARK	NEW ZEALAND	UNITED KINGDOM
Arjo A/S Vassingerødvej 52 DK-3540 LYNGE Tel: +45 49 13 84 86 Fax: +45 49 13 84 87 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com	Arjo Ltd 34 Vestey Drive Mount Wellington NZ-AUCKLAND 1060 Tel: +64 (0) 9 573 5344 Free Call: 0800 000 151 Fax: +64 (0) 9 573 5384 E-mail: nz.info@Arjo.com	Arjo UK and Ireland Houghton Hall Park Houghton Regis UK-DUNSTABLE LU5 5XF Tel: +44 (0) 1582 745 700 Fax: +44 (0) 1582 745 745 E-mail: sales.admin@arjo.com
DEUTSCHLAND	NORGE	USA
Arjo GmbH Peter-Sander-Strasse 10 DE-55252 MAINZ-KASTEL Tel: +49 (0) 6134 186 0 Fax: +49 (0) 6134 186 160 E-mail: info-de@arjo.com	Arjo Norway AS Olaf Helsets vei 5 N-0694 OSLO Tel: +47 22 08 00 50 Faks: +47 22 08 00 51 E-mail: no.kundeservice@arjo.com	Arjo Inc. 2349 W Lake Street Suite 250 US-Addison, IL 60101 Tel: +1 630 307 2756 Free: +1 800 323 1245 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 630 307 6195 E-mail: us.info@arjo.com
ESPAÑA	ÖSTERREICH	JAPAN
Arjo Ibérica S.L. Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID Tel: +34 93 583 11 20 Fax: +34 93 583 11 22 E-mail: info.es@arjo.com	Arjo GmbH Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG A-1230 Wien Tel: +43 1 8 66 56 Fax: +43 1 866 56 7000	Arjo Japan K.K. 東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号 ランディック第 2 虎ノ門ビル 9 階 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.